



VENTANA A MI COMUNIDAD



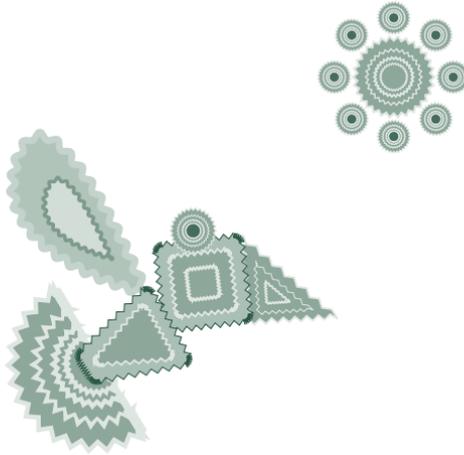
Esta primera edición fue reproducida para distribuirse en forma gratuita en todas las escuelas primarias del país, en el marco del convenio de colaboración celebrado entre la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas y la Secretaría de Educación Pública.

Este programa es de carácter público, no es patrocinado ni promovido por partido político alguno y sus recursos provienen de los impuestos que pagan los contribuyentes. Está prohibido el uso de este programa con fines políticos, electorales, de lucro y otros distintos a los establecidos. Quien haga uso indebido de este programa deberá ser denunciado y sancionado de acuerdo con la ley aplicable y ante la autoridad competente.



VENTANA A MI COMUNIDAD

EL PUEBLO MIXE Cuadernillo Cultural



SEP

COORDINACIÓN GENERAL DE
EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y BILINGÜE



COMISIÓN NACIONAL
PARA EL DESARROLLO
DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Primera edición, 2006

Luz María Chapela

Autora

Rodrigo Vargas

*Portada, ilustración, diseño gráfico
y diseño de la colección*

Raquel Ahuja, Leticia Aréstegui y Erika Romero

Coordinación y cuidado editorial

D.R. © 2006 Secretaría de Educación Pública
Coordinación General de Educación
Intercultural y Bilingüe
Insurgentes Sur 1685 piso 10,
Col. Guadalupe Inn. 01020 México, D.F.
Tel. 3003 6000 Exts. 24822 y 24834
<http://eib.sep.gob.mx>
correo-e: cgeib@sep.gob.mx

D.R. © 2006 Comisión Nacional para el Desarrollo
de los Pueblos Indígenas
Av. Revolución 1279, Col. Tlacopac,
Delegación Álvaro Obregón,
C.P. 01010, México, D.F.
<http://www.cdi.gob.mx>

Se autoriza la reproducción parcial o total de esta obra,
sin fines de lucro, siempre y cuando se cite la fuente.

ISBN 968-5927-54-5 (CGEIB)

Impreso y hecho en México.



ÍNDICE



LA PALABRA <i>AYUIIK</i>	7
LENGUA	8
LOCALIZACIÓN EN EL TERRITORIO NACIONAL	10
LÍMITES DEL TERRITORIO	13
LAS CASAS	13
LA ROPA	16
LA EDUCACIÓN DE NIÑOS, NIÑAS Y JÓVENES	18
SALUD	22
LAS ALMAS	26
LA TONA	27
DESPUÉS DE LA MUERTE	30
ANIMALES MENSAJEROS	33
ECONOMÍA	34
EL TIEMPO	38

LOS MATRIMONIOS	39
ORGANIZACIÓN SOCIAL	41
COSMOVISIÓN	46
PUNTOS CARDINALES, DÍAS Y LUNAS	52
LA MÚSICA	54

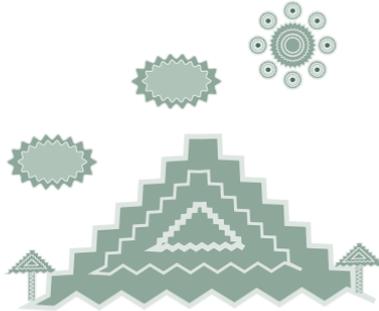


LA PALABRA *AYUUK*

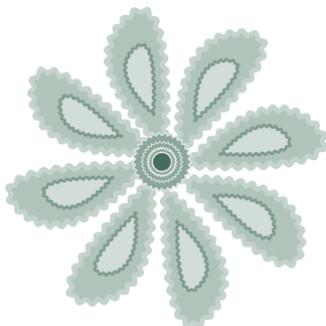
Al pueblo *ayuuk*, también se le conoce como pueblo mixe. *Yuuk* significa selva y montaña o región alta y también “con la palabra en la boca”. *Jä'äy* significa gente o persona. El pueblo *ayuuk* es el pueblo que habita en las tierras altas y habla el lenguaje de la selva.

En el país viven casi 116 mil personas *ayuuk* que, en su mayor parte, residen en el estado de Oaxaca.

Algunos *ayuuk* viajan por el país, de manera periódica, en busca de trabajo relacionado con la recolección y el empaque de productos agrícolas. Son trabajadores agrícolas migrantes que se ausentan por algunos meses del año y, luego, regresan a sus lugares de origen. Algunos otros han emigrado a los Estados Unidos y a Canadá, siempre en busca de trabajo.



LENGUA



El pueblo mixe o *ayuuk* habla la lengua *ayuuk* que significa “la lengua florida”, “la lengua elegante”.

En realidad, el *ayuuk* sí es una lengua florida, sí es una lengua elegante que ha construido sus palabras con muchas metáforas hermosas que hacen referencia a la naturaleza o a las partes del cuerpo humano. Por ejemplo, *tëjk ääw* (puerta) significa “boca de la casa”; *tëjk ni'kx* (techo) significa “cabeza de la casa”; y *tëkoot* (espacio interior) significa “estómago de la casa”.

La lengua *ayuuk* tiene dos propuestas distintas: a) una que se usa para la vida diaria, para las cosas, situaciones y asuntos más comunes; b) otra que se usa para la vida ceremonial, formal, ritual. Esta segunda variante es más refinada, poética y reverencial y la usan las

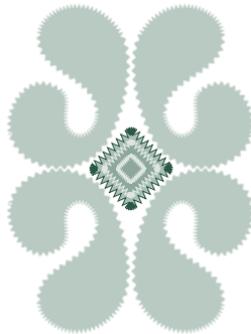




personas que tienen cargos tradicionales: médicos, consejeros, rezadores, adivinadores, embajadores o casamenteros, por ejemplo.

En la región mixe hay un gran número de variantes dialectales de la misma lengua. Esto quiere decir que, dentro de la misma lengua, hay maneras diversas de hablar y nombrar las cosas. Todas las variantes pertenecen a la lengua *ayuuk*, pero cada una tiene sus propias especificidades.

La lengua *ayuuk* ocupa el treceavo lugar en la lista de lenguas indígenas de México de acuerdo con el número de hablantes. Y ocupa el cuarto lugar en la lista de lenguas indígenas de Oaxaca (el primer lugar lo ocupa el zapoteco, el segundo el mixteco y el tercero el mazateco).





LOCALIZACIÓN EN EL TERRITORIO NACIONAL

Los *ayuuk* llegaron a la Sierra Norte de Oaxaca hace más de dos mil años. Venían de las planicies del estado de Veracruz. Son descendientes de los olmecas.

Los *ayuuk* siempre defendieron su territorio porque uno de sus más grandes valores es la libertad.

Tuvieron un caudillo militar muy famoso que supo guiarlos en las batallas contra los zapotecos y mixtecos que, como eran grandes guerreros, tenían una enorme fuerza de conquista. El nombre de este caudillo es *Kontoy*, quien, con el paso del tiempo, se ha convertido en símbolo de autonomía, alegría e independencia.



El territorio mixe tiene una superficie de 4 668.55 kilómetros cuadrados y, de acuerdo con su altura sobre el nivel del mar, se divide en tres regiones.



Región alta, con 1 800 metros de altura y más, en donde se localizan los siguientes municipios:

- Santa María Tlahuitoltepec
- San Pedro y San Pablo Ayutla
- Asunción Cacalotepec
- Santa María Tepantlali
- Santo Domingo Tepuxtepec
- Totontepec Villa de Morelos
- Tamazulapam del Espíritu Santo
- Mixistlán de la Reforma



Región media, con alturas que van de 1 000 a 1 800 metros, en donde se localizan los siguientes municipios:

- San Pedro Ocoatepec
- Santiago Atitlán
- Santa María Alotepec
- San Juan Juquila Mixes
- San Lucas Camotlán
- Santiago Zacatepec
- San Miguel Quetzaltepec
- Santiago Ixcuintepec



Región baja, con alturas que van de los 35 a los 1 000 metros, en donde se localizan los siguientes municipios:

- San Juan Mazatlán
- San Juan Cotzocón
- San Juan Guichicovi



El territorio *ayuuk* presenta sistemas ecológicos diversos. En las zonas altas se puede encontrar bosques con nubes casi permanentes y en las zonas medias y bajas hay ríos con cascadas, selvas con árboles frutales, cafetales, o calurosas sabanas.

Las comunidades mixtes de las distintas regiones forman parte de un solo pueblo y, al mismo tiempo, tienen sus propias maneras de vestir, celebrar fiestas o preparar sus alimentos. Los *ayuuk* están orgullosos de su rica variedad cultural y biológica.



LÍMITES DEL TERRITORIO

El territorio *ayuuk* limita:

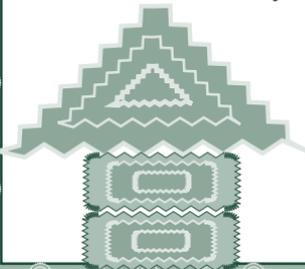
- al norte con el distrito de Choapam y el estado de Veracruz,
- al noreste con Villa Alta,
- al sur con el distrito de Yautepec,
- al sureste con los distritos de Tehuantepec y Juchitán.



LAS CASAS

En la región mixe, las casas tradicionales son de forma rectangular y tienen un techo de dos aguas, cubierto con palma; las paredes son de tabla o bajareque y tienen piso de tierra. Algunas familias contemporáneas construyen las paredes de sus

casas con piedra, adobe o tabicón y cubren sus techos con teja, lámina galvanizada o concreto.



En el espacio interior de la casa (*tëkoot*) hay un sitio para el fogón. Aquí se reúnen las familias para charlar, bromear, discutir y tomar acuerdos familiares.

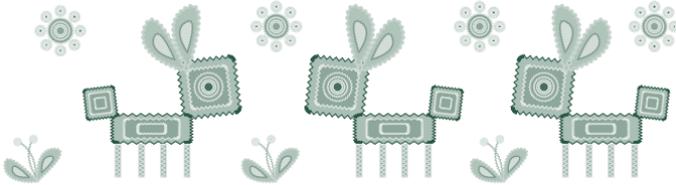
En las familias *ayuuk*, se charla con frecuencia y con cercanía. Las personas dicen que también el fuego participa en estas charlas, que el fuego tiene su propio lenguaje y que, cuando crepita, es que está cantando.



Las casas tienen un tapanco que sirve para almacenar el maíz después de la cosecha. También sirve para guardar el plátano, el café y hasta los utensilios de cocina o labranza.

Muchas casas mixes tienen un patio en el que cultivan árboles frutales, hortalizas, plantas medicinales y plantas de ornato.





También tienen corrales destinados a los burros y mulas que, en la región montañosa, son muy útiles para transportar todo tipo de carga: leña, maíz, café, fruta, estufas, alacenas, roperos, agua en tiempo de secas o personas enfermas, cuando es necesario.



Para cocinar y comer, tienen utensilios básicos: comal (para tortillas, tostadas, quesadillas o sopes), ollas (para caldos, sopas o elotes), cazuelas para frijoles y guisados, cubetas (para el agua pura o el nixtamal), metate (para moler el maíz y hacer la masa para las tortillas), molcajete (para moler las salsas), sartenes (para asar carne o cocinar huevos) y, por supuesto, tienen platos, vasos y tazas.



LA ROPA



Las mujeres usan atuendos distintos porque en cada comunidad las costumbres y los gustos son diversos. Por ejemplo, en Tamazulapam usan una falda azul marino con blusa blanca; en Mixistlán

usan el color beige y se ponen un gran tocado en la cabeza; en Cotzocón los colores favoritos son el rojo y el blanco; y en Mazatlán y Guichicovi, usan traje rojo. Lo que no varía es que todas usan abundantes bordados que ellas mismas hacen siguiendo patrones tradicionales.

Los hombres, cuando visten a la manera tradicional, lo hacen a la usanza campesina

antigua: con camisa blanca de popelina o algodón, pantalones de dril, sombrero de palma y huaraches o botas de hule, según la comunidad de que se trate. Y en los lugares altos, usan gabán o poncho de





lana, para el frío. Esto es válido para los días comunes. Pero, en los días de fiesta y celebración, los atuendos de los hombres también varían según la región de que se trate. Por ejemplo, en Quetzaltepec, las camisas tienen colores verdes y amarillos intensos; los ancianos de Cotzocón usan en la cabeza paliacates rojos para indicar que han cumplido con cargos comunitarios; en Guichicovi, los hombres casados se distinguen de los solteros porque usan sombreros negros.

Los sombreros también se usan para transmitir mensajes. Por ejemplo, en Alotepec, si un hombre lleva el sombrero echado para atrás, está diciendo "no le debo nada a nadie". Y si lo lleva con el ala echada al lado, está diciendo "yo soy valiente". En cambio, si se tira el sombrero hacia adelante, sobre la frente, pide "déjenme pasar desapercibido, no me hagan caso".

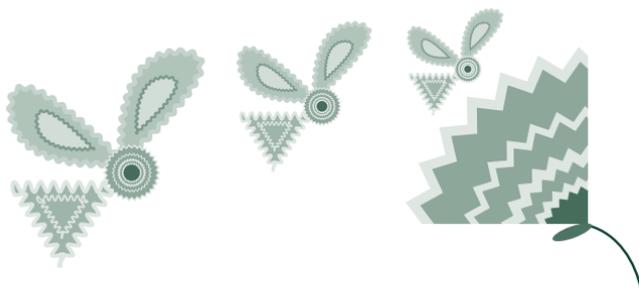




En los días normales, los y las jóvenes visten de manera contemporánea. Con frecuencia usan pantalones de mezclilla, playeras, chamarras, zapatos tenis y gorras con visera para el sol. Sin embargo, para asistir a actos formales y en los días de fiesta, visten sus trajes tradicionales.

LA EDUCACIÓN DE NIÑOS, NIÑAS Y JÓVENES

Además de que los niños, las niñas y los jóvenes mixes asisten a la escuela preescolar, primaria y secundaria, como todos los niños y jóvenes de México, los *ayuuk* reciben educación en la comunidad en donde aprenden de sus familiares y también de los maestros de oficio y de los gobernantes.





Antes de considerarse maduros y completamente educados, tienen que aprender:

Cómo son, dónde se encuentran, cómo se usan y para qué sirven las principales plantas medicinales de sus comunidades.

Todo lo relacionado con el ciclo de vida y las maneras en las que se trata y apoya a las personas en sus distintas edades, con énfasis en la protección a los niños y respeto a los ancianos.

Los ciclos de la naturaleza con las características y las posibilidades que cada temporada ofrece, así como las maneras en las que se cuidan y trabajan las plantas en cada estación del año.



La historia de la comunidad, su origen, sus luchas, sus leyendas y los personajes célebres (entre los que sobresale el buen caudillo *Kontoy*).



Las explicaciones que el pueblo *ayuuk* da a la naturaleza y la relación de la naturaleza con los dioses.

Los sitios sagrados y las rutas de peregrinación más importantes.



Los cantos y las danzas tradicionales.

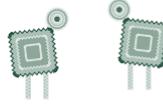
Las obligaciones y los derechos de los miembros del pueblo *ayuuk* (todo lo relacionado con los cargos de gobierno y servicios, los asuntos relacionados con la tenencia de la tierra o la ayuda mutua que se conoce como tequio).



Los hombres deben aprender todo lo relacionado con el manejo de la tierra y la siembra, y las mujeres todo lo relacionado con la cocina, el bordado y el telar.

Para los *ayuuuk*, una persona bien formada debe:

Ser trabajadora.



Amar a la naturaleza, conocerla, cuidarla y respetarla.

Respetar a los ancianos y escucharlos.



Ser solidaria con sus semejantes.

Considerar sagradas las obligaciones comunitarias.

Asistir a ceremonias y fiestas y realizar las ofrendas necesarias.

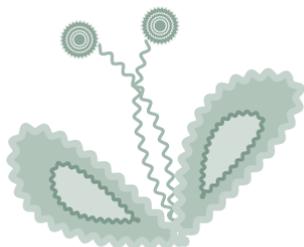
Estar abierta al movimiento de la vida.

Amar la libertad.





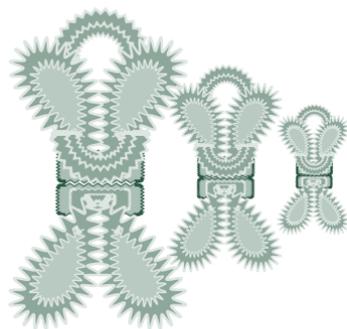
SALUD



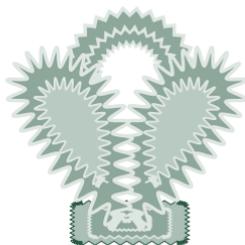
Los *ayuuk* consideran que la salud existe cuando una persona logra tener armonía interna, con su sociedad, con los dioses que viven en la naturaleza.

Cuando una persona no se respeta a sí misma, cuando no desarrolla sus potencialidades, cuando descuida sus talentos, cuando se engaña a sí misma, rompe su armonía interna y se enferma.

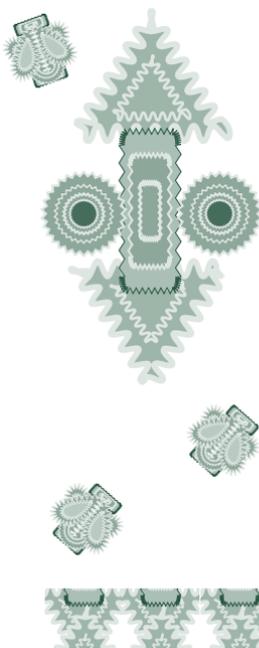
Cuando una persona se porta mal con sus semejantes, cuando tiene conductas agresivas, cuando roba, cuando descuida la tierra y no la siembra, cuando no apoya a los que lo necesitan, rompe su armonía y se enferma.



Cuando una persona se olvida de dar ofrendas a los dioses de la naturaleza, cuando no reflexiona, por ejemplo, acerca de la fuerza del rayo, cuando deja de agradecer la lluvia o la salida del sol, rompe su armonía con los dioses que viven en la naturaleza y se enferma.



También hay otras cosas que originan enfermedades. Hay causas externas. Éstas pueden ser de origen natural, como las que producen la insolación, el empacho o el resfriado. Pueden ser causas de origen sobrenatural, como las que producen el mal de ojo, el espanto, las visiones malignas o la tristeza profunda.





Los *ayuuk* consideran que hay alimentos fríos y alimentos calientes y que, en la dieta, es necesario conservar un equilibrio entre frío y calor, para no enfermarse.

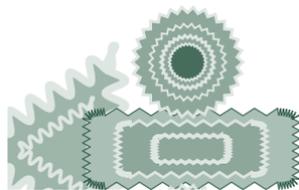
Los siguientes son ejemplos de alimentos calientes: maíz, frijol, chile pasilla, tortilla amarilla, carne de res, gallina, pescado, naranja, toronja, limón, calabaza, ajo, tomate, papa, cebolla, plátano, café, cerveza y huevo.



Los siguientes son ejemplos de alimentos fríos: cacahuete, chile verde, tortilla blanca, carne de puerco, lima, verdura, aguacate, leche, mantequilla, camarón y carne de venado.



Entre los *ayuuk* existe un gran número de especialidades médicas. Por ejemplo:



Limpiadores, que
barren el cuerpo del
enfermo con hojas,
bendiciones y buenos
deseos.



Hierberos, que
preparan medicamentos
hechos con plantas
medicinales.

Sobadores, que con sus masajes consiguen
hacer sentir bien a los enfermos.

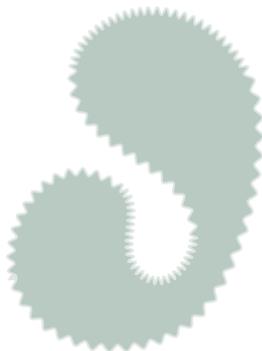
Hueseros, que colocan los huesos
dislocados en sus correspondientes sitios y
curan los huesos rotos.

Parteras, que ayudan a las madres cuando
dan a luz, las acompañan durante el
embarazo y les enseñan a cuidar a los
recién nacidos.

Culebreros, que resuelven problemas
relacionados con las picaduras de
animales ponzoñosos.

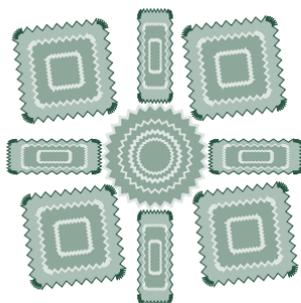


LAS ALMAS



Los *ayuuik* consideran que tienen un alma que coincide en mucho con el alma de los católicos. Y, además, tienen un número variable de otras almas, relacionadas con los elementos de la naturaleza. Las almas protegen a las personas. También les dan fuerza, energía y calor. Son la vida del cuerpo.

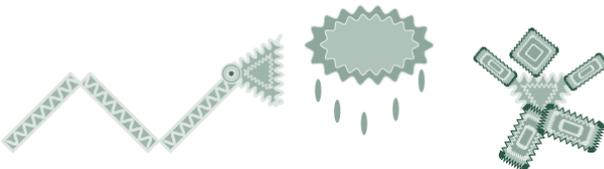
El nombre que recibe el alma es *anmajä 'üwën* que podría traducirse como “energía cálida”.



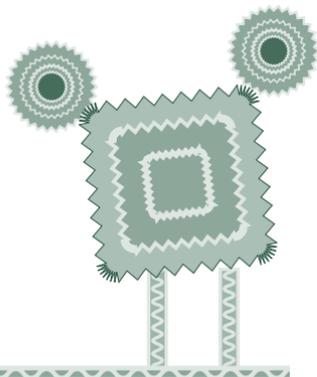
LA TONA

Además de todas estas almas, los *ayuuk* tienen un alma externa que es su espíritu guardián y pertenece a una vida paralela, a un animal en particular que vive al mismo tiempo que una persona específica y se relaciona con ella. Esta alma externa también puede ser un elemento de la naturaleza. Se llama *tso'ok* (*tona* o *tonally*). Son ejemplos de *tonas*, el rayo, la lluvia, el trueno, el tigre, la serpiente y el águila.

La *tona* se asigna de acuerdo con fenómenos de la naturaleza que ocurren cuando está naciendo la persona, o de acuerdo con un animal que nace al mismo tiempo que nace la persona. La *tona* y la persona que



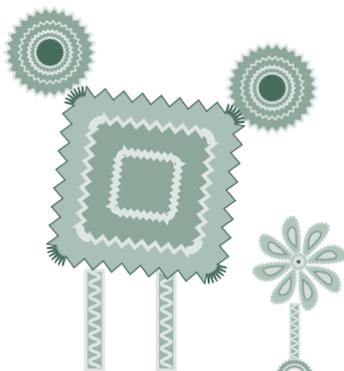
nacen al mismo tiempo, corren suertes paralelas en sus vidas, ambas quedan ligadas para siempre.

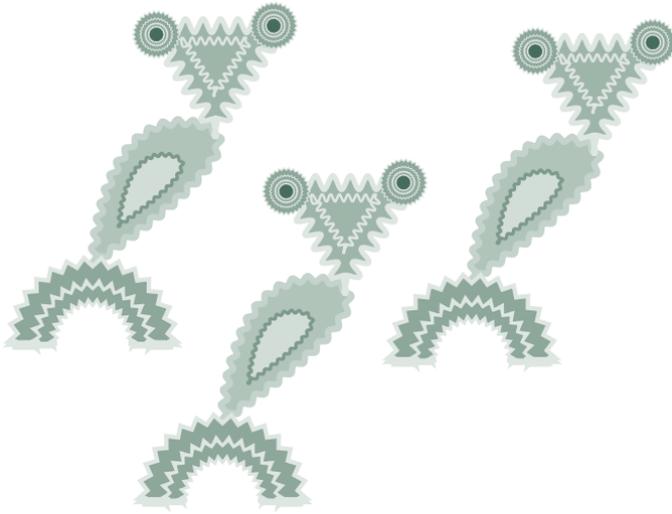


Para conocer la *tona* de una persona es necesario consultar el calendario ritual (*tonalmatl*), esparcir ceniza en las esquinas de la casa (para que la *tona* deje su huella sobre la ceniza y se manifieste) y

consultar al sabio. Sin embargo, la *tona* se guarda en absoluto secreto a lo largo de toda la vida, porque si todos la conocieran, la persona sería presa fácil de aquéllos que le quisieran causar daño.

Hay *tonas* buenas, como el *xukx* (colibrí) o el *kää* (jaguar). Los que poseen este tipo de *tona* son inteligentes, valientes y cautelosos.





Hay *tonas* débiles, como la *kotseey* (gallina) o el *tutnä'äw* (guajolote). Los que poseen este tipo de *tona*, son sumisos pero saben defenderse.

Y hay *tonas* poderosas y malévolas, como *xoox* (la nauyaca) y otras víboras venenosas o como *wiitsn* (el águila), *aanä'äw* (el trueno) y *wëtsuk* (el rayo).



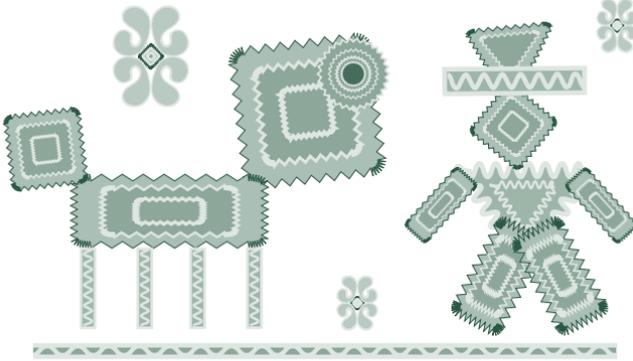


DESPUÉS DE LA MUERTE

Para los *ayuuk*, la muerte es el paso a otra vida. Cuando mueren, las personas se cambian a lo que se conoce como “el otro lado”, un lugar en el que existe una vida igual a la que conocemos, pero sin desgracias o enfermedades, con alegría y tranquilidad, con fiestas y manjares.



Para llegar a ese otro lugar, es necesario cruzar un río de aguas impuras. Los perros negros son los animales encargados de apoyar a los que cruzan estas aguas. Sin ellos, sin su ayuda, sería imposible pasar al otro lado.

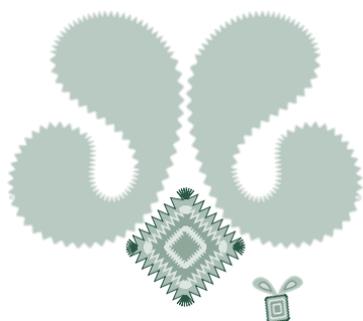


En los días de muertos, los antepasados vienen desde ese otro mundo a visitar a sus familiares para convivir con ellos, para reencontrarlos.

En la fiesta de muertos, después de cocinar deliciosos alimentos, como tamales de frijol o de “amarillito” (un mole tradicional espeso y muy sabroso), y después de preparar el altar de muertos con todas las cosas que gustaban a los difuntos cuando vivían en esta Tierra, las comunidades completas se van al panteón muy temprano, al salir el sol.

Entonces, invitan a los muertos a pasar un par de días en el pueblo y los llevan a la casa con velas, música, copal y cantos.





Los muertos
pasan dos o tres
días en la comu-
nidad, mientras
los familiares
vivos les cuentan
sus cosas, sus
anhelos, los
acontecimientos

más importantes del año y también les
dicen cuánto los extrañan.

Después, cuando pasan los días de la fiesta
de muertos, toda la comunidad vuelve a
caminar al panteón, otra vez con música,
para llevar a los antepasados al panteón y
dejarlos descansar, hasta el próximo año.

De esta manera, en la cultura mixe, los
muertos viven y visitan a sus amigos y
familiares año tras año.

Una de las faltas más grandes que una
persona puede cometer, es olvidar a los
muertos. La memoria de los antepasados
da fuerza y vitalidad al pueblo mixe.





ANIMALES MENSAJEROS



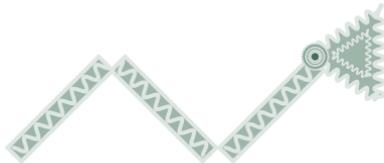
En este universo de movimiento que es el universo *ayuuk*, los animales son mensajeros. Por ejemplo:



Un colibrí que entra a una casa, avisa que alguien va a morir. Lo mismo indica el canto del tecolote.

Si una persona se encuentra varias veces con una zorra en su camino por el monte, sufrirá una desgracia.

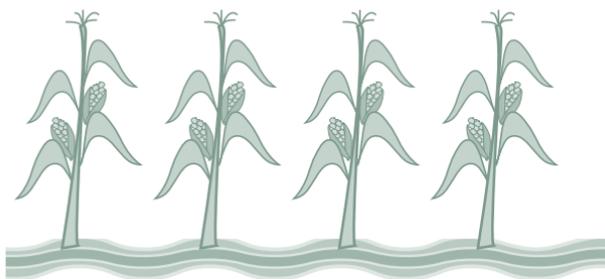
Cuando *Tajëew* la serpiente madre de los dioses (que representa el universo entero) vive en la milpa, habrá fertilidad y alegría, habrá cosechas abundantes.



ECONOMÍA

La siembra y cuidado de la milpa es una de las actividades centrales de los mixes. En general, en las zonas de montaña, siembran con coa y con estacas de siembra. En las regiones más planas, para abrir la tierra, usan arados jalados por yuntas de bueyes o tractores.

Siguen la técnica que se conoce como “roza, tumba y quema” que consiste en preparar la tierra en dos tiempos: en la roza y tumba se derriban las plantas que crecen de manera natural en un terreno y, en la quema, se incendian estas plantas rozadas y tumbadas para que no vuelvan a crecer y para que sus cenizas fertilicen el terreno en el que se va a sembrar.



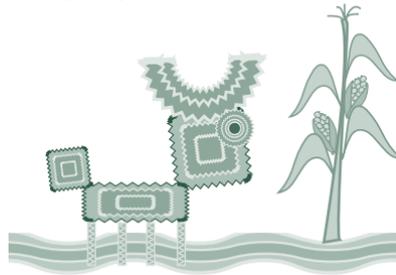
Los mixes, por lo general, siembran un mismo terreno por tres años seguidos y luego siembran en otro terreno, para que la tierra descanse por un año antes de recibir una nueva semilla.



Además de maíz, y de acuerdo con el clima de cada zona, los *ayuuk* cultivan papa, frijol, calabaza, camote, caña de azúcar, café, naranjas y mandarinas. Y pescan truchas, mojarras y bobos, además de los peces que, en la región, se conocen como chacales.

Los *ayuuk* tienen una importante herencia cazadora. En otros tiempos conseguían venados, tapires, jaguares, jabalíes, tejones, armadillos, osos hormigueros, codornices, gallinas de monte, palomas y víboras diversas. En ocasiones atrapaban iguanas y lagartos. Sin embargo, muchas de estas especies ahora están en peligro de extinción.

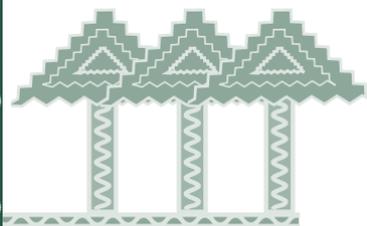
El ganado vacuno es muy apreciado por su valor comercial, pero también porque



los *ayuuk* relacionan su mugido con el rugido del jaguar y, de manera derivada, con el rugido del trueno, al que veneran. Oír mugir al ganado es escuchar la voz del trueno y sentir su presencia.



Entre los árboles que crecen en la región mixe hay ocotes, robles, pino y, cada vez menos, cedros, caobas o fresnos.



Algunos de los municipios mixes tienen una muy alta migración. Muchas personas, y en ocasiones familias enteras, ante la sequía, la falta de agua para el riego o

los bajos precios de los productos del campo, dejan sus comunidades rurales para irse a las grandes ciudades del país, a las zonas agrícolas que contratan personas para la cosecha y el empaque, o a los Estados Unidos, en busca de trabajo.





Antes, hace apenas unos diez años, la migración era temporal, los migrantes regresaban a sus comunidades de manera sistemática.



Sin embargo, en los últimos años es frecuente que los que se van ya no regresen. Como migran muchos más hombres que mujeres, actualmente hay algunas comunidades *ayyuuk* en las que la población está formada básicamente por señoras, niñas, niños y abuelos, porque los señores, los jóvenes y las jóvenes, han migrado a lugares del norte de la República Mexicana y también a los Estados Unidos y Canadá.



Cuando los mixes migran, establecen comunidades en los lugares a los que llegan. Construyen lazos de solidaridad, redes de comunicación y apoyo que les permiten ayudarse





unos a otros para sobrevivir en las circunstancias difíciles que, como migrantes, encuentran. Y siempre envían dinero a sus comunidades de origen tratando por todos los medios de estar presentes, cada vez que las condiciones lo permiten, en las celebraciones tradicionales.



EL TIEMPO



El tiempo es uno de los grandes temas de reflexión para el pueblo *ayuuk*. Si de algo tienen conciencia los mixes es del paso del tiempo. Para ellos la salida del sol, el mediodía, la puesta del sol y la medianoche, son momentos importantes de sus vidas diarias.

En *ayuuk*, la palabra día significa al mismo tiempo sol, nombre y fiesta. El día es un punto de referencia para el análisis del tiempo.





Los *ayuuk* descubrieron dos clases de tiempo: a) un tiempo que pasa y ocasiona cambios: en el cuerpo que envejece día a día, en la siembra y cosecha, en los viajes de migración, en las conversaciones; b) un tiempo eterno que no se mueve, que permanece y vive en los cantos, rezos, bailes, ritos y celebraciones. En estos dos tiempos transcurre la vida de los *ayuuk* sobre la Tierra.



Los *ayuuk* han descubierto que el pasado es importante porque en él se encuentra la tradición, que el presente es importante porque les da la posibilidad de actuar, y que el futuro es importante porque permite la gestación de nuevas posibilidades.



LOS MATRIMONIOS



En nuestros días, entre los *ayuuk* de las zonas medias y bajas, abundan las familias nucleares formadas por una pareja y sus hijos. Sin embargo, en las





zonas más altas, prevalecen las familias extensas formadas por los abuelos, los hijos y los nietos. En estas familias conviven primos, sobrinos, tíos y hermanos en una sola casa o en casas vecinas que comparten un mismo patio, un mismo huerto y un mismo corral.

Antes, era costumbre que los *ayuuk* se casaran únicamente con personas de su misma lengua y de su misma cultura. Sin embargo, entre las comunidades contemporáneas, los matrimonios exógenos (en donde se une una persona de la comunidad con una persona ajena a la comunidad), son bien vistos y aceptados.



Como en la organización social de los *ayuuk* está previsto que las nuevas parejas vivan con la familia del novio, cuando una mujer se casa con un hombre de fuera, ella se va de la comunidad, para vivir allá donde viven sus suegros. En cambio, cuando un hombre se casa con una mujer de fuera, ella se queda en la comunidad,





para vivir con los papás de su novio.

Muchas poblaciones *ayuuk* tienen una propiedad comunal sobre la tierra. Cuando la tierra es comunal, no existe la propiedad privada. La tierra es de todos y, al mismo tiempo, de nadie.

Quando una pareja se casa, el hombre recibe de su comunidad una parcela para sembrar en ella maíz, frijol, calabaza o jitomate. En ocasiones, los *ayuuk* contemporáneos asignan a las mujeres proyectos productivos, como cafetales o huertos de fruta, para que los administren.



ORGANIZACIÓN SOCIAL

Las autoridades tradicionales tienen gran importancia entre los *ayuuk*. Hay Consejos de Ancianos que están formados por

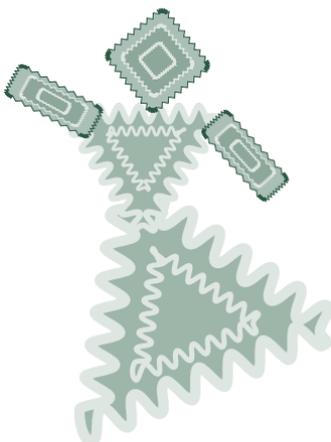




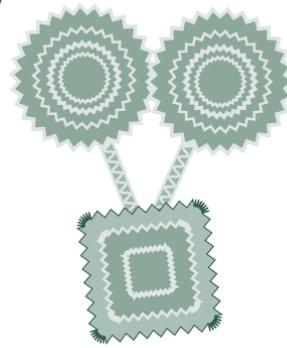
personas mayores que han ocupado diversos cargos de mando o de servicio a lo largo de los años. Son personas que tienen prestigio y son respetadas, porque han servido a la comunidad y todos lo saben.

En los tiempos actuales, las mujeres también ocupan cargos y el trabajo político que realizan goza de un gran respeto en las comunidades.

Las tareas de los servidores comunitarios son variadas. Deben dar buenos consejos y luchar por las causas de la comunidad, deben ocuparse de cuidar las ermitas y lugares sagrados, deben ayudar a solucionar problemas relacionados con la



tenencia de la tierra, y deben vigilar el buen comportamiento del grupo en su conjunto, entre otras tareas.



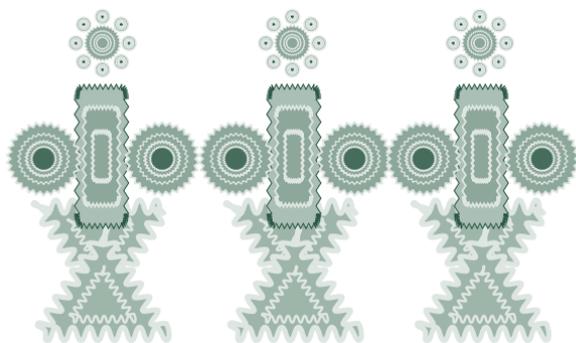
Algunos ejemplos de cargos específicos son: campanero, topil, alguacil, mayor, síndico, capitán de banda, mayordomo, secretario, presidente y alcalde. Sin embargo, por encima de todos los cargos está siempre el Consejo de Ancianos.



El tequio es una actividad en la que participan todos. Se usa cuando los habitantes de un poblado quieren realizar una tarea que será para el beneficio de una comunidad. Al llamado del tequio, todos acuden y trabajan sin cobrar nada.

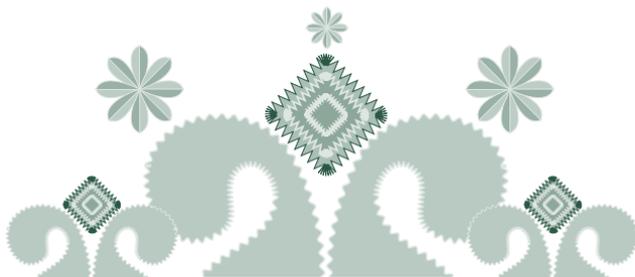
Algunas actividades que se realizan por medio del tequio son: la construcción de una casa nueva, la remodelación de una escuela,

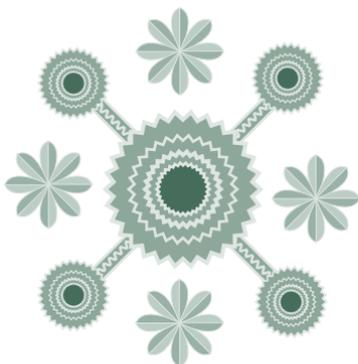




la reconstrucción de un camino, la siembra de una parcela y la cosecha de sus frutos, la construcción de canales de riego, la perforación de un pozo, o el empedrado de una calle, por ejemplo.

Además de alcanzar objetivos concretos, el tequio permite a las personas encontrarse para conversar, para preguntar por los miembros de las familias, para compartir problemas o proyectos, para confirmar que, pase lo que pase, todos siguen formando parte de una sociedad a la que pertenecen y que los respalda.





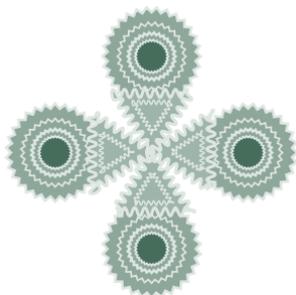
El tequio da fuerza al pueblo *ayuuk* y multiplica sus capacidades.

Habíamos dicho que los mixes valoran mucho la libertad y la autonomía. Por eso, tienen la

capacidad de diseñar por sí mismos sus propias normas de acción, tienen la capacidad de elegir sus propias prioridades. Las normas *ayuuk* cumplen con los principios que establece la Constitución Política y también con los principios y tradiciones ancestrales.

Como las normas *ayuuk* están relacionadas con la realidad concreta de cada comunidad y de cada zona, al recorrer el territorio mixe es posible ver cómo cada comunidad tiene normas propias que se adaptan a realidades diversas.



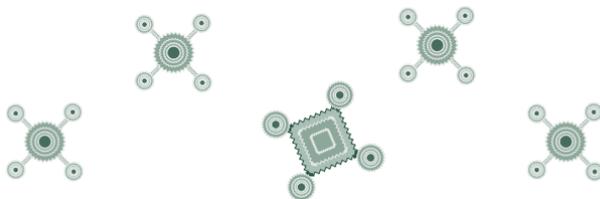


Pero no están aislados, los *ayuuk*, en sus fiestas, en su trabajo, en sus conversaciones, cuando se reúnen para celebrar o repetir un rito ancestral, forman

un solo pueblo, reafirman sus valores más queridos y los renuevan, con una idea muy clara de mejoramiento.

COSMOVISIÓN

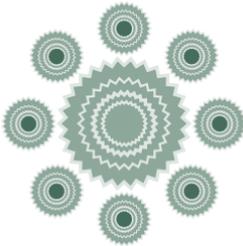
El universo *ayuuk* está formado por muchos elementos diversos: los cerros, el rayo, el agua, la tierra, el temblor, el fuego, el sol, la luna, las estrellas, los árboles, las cuevas, las piedras, las almas de los vivos, las almas de los muertos o las almas de los espíritus, entre otros elementos.





Pero todos ellos
tienen un mismo
fin: la armonía, la
alianza, la unidad
básica que existe y
existirá para siempre.

Todas las potencias del universo
están más allá de la comprensión
humana, pero las personas pueden
entrar en contacto con ellas cada vez
que las invocan con respeto, cada vez
que les rezan, les ofrecen reconocimiento
o las celebran. De esta manera, las poten-
cias y espíritus sentirán
el deseo de colaborar
con las personas y ayu-
darlas. Los *ayuuk* saben
que los dioses los
pueden ayudar y consi-
deran que, de manera
recíproca, ellos pueden
ayudar a los dioses.



En el universo *ayuuk*, el sol y la luna son
los encargados de dar orden al día y a la
noche, a los meses del año, a la siembra
y la cosecha, a las fiestas y ceremonias
rituales.





Näaxwiinyëtë, la Tierra, es la gran madre y también es ese “algo” inmenso al que todos los *ayuuk* pertenecen. Es fuente de vida, inspiración, salud y alegría.

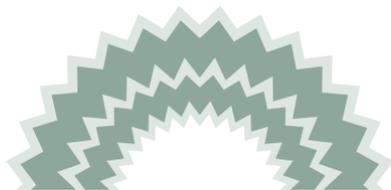
El *mook* (maíz) es el centro de las actividades ceremoniales.



Los *ayuuk*, como muchos pueblos de la Tierra, tuvieron un diluvio y, tras el diluvio, todo renació a partir de una semilla de cedro.

El arco iris es el aliento de *Tajëëw*, la diosa madre, es un aliento de vida, de fertilidad. Por eso cuando aparece el arco iris la gente dice “está naciendo un venado”.

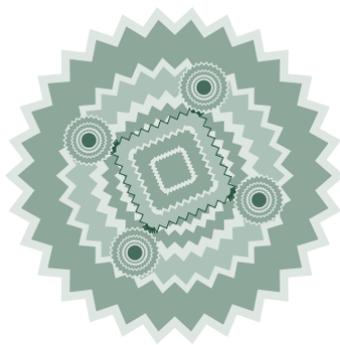
Las principales divinidades relacionadas con la naturaleza son el rayo, el trueno, la lluvia y el viento. Cuando se habla de ellas, siempre se les nombra en este orden. Estas deidades siempre están juntas, forman una unidad inseparable.

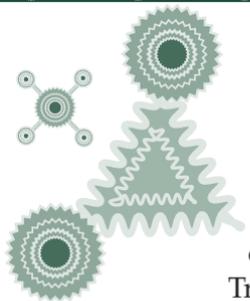


Los mixes tienen un especial culto al rayo, al que conceden grandes poderes sobre la salud y sobre la cosecha. Al rayo hay que tenerlo contento, hay que ofrecerle sacrificios de aves y huevos para que esté satisfecho, para que no tenga ganas de caer sobre las casas y las dañe, y para que propicie las buenas cosechas.

Cuando los campesinos encuentran la huella de una serpiente dicen: “por aquí pasó el rayo”. Y cuando encuentran piedras de obsidiana en el camino dicen “el rayo dejó tirados sus machetes”.

De acuerdo con los *ayuuk*, algunos hechiceros tienen el poder de convertirse en rayo para luego caer sobre sus enemigos.

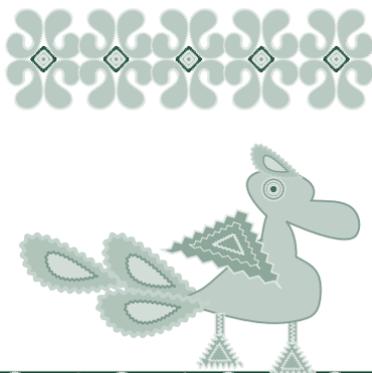




En el poblado de Ayutla, en la punta del cerro de *Anaakupajkp*, hay una cueva que todos veneran y respetan, es la cueva de *Koonk Ana*, el Dios Trueno. Éste es un lugar bueno por excelencia porque concentra todo el poder del rayo y lo convierte en bondad.

En la cueva de *Cng Aná*, las comunidades celebran matrimonios, realizan adivinaciones, oran para tener buenas cosechas y piden el bienestar para las familias. Es un lugar para la alegría, la fiesta y la esperanza.

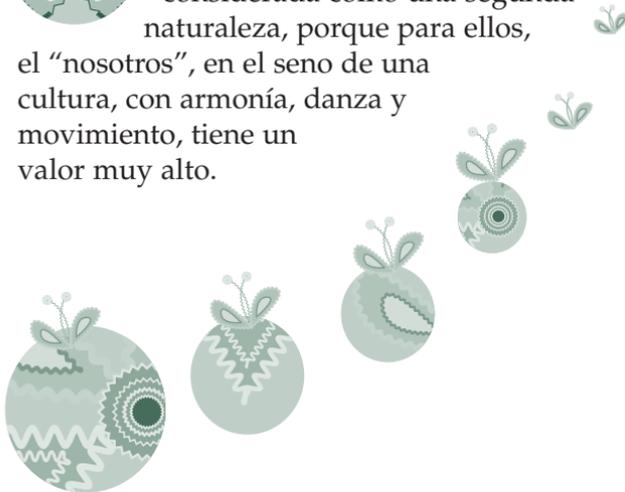
Las ofrendas que los *ayuuk* dejan en la cueva de *Cng Aná* son variadas: gallos, gallinas, flores, granos de maíz, frijoles, chícharos, ejotes, palmitas de monte, tepache, pulque, cigarros que se dejan prendidos, copal, velas y plumas, entre otras ofrendas.



En las fiestas, con las danzas, rezos, cantos y meditaciones, los *ayuuk* buscan sentir que forman parte de la naturaleza, buscan la sensación de vivir momentos eternos, buscan salir de las condiciones reales y unirse con lo absoluto. En las fiestas, vuelven a crear su propio orden una y otra vez para conservar la tradición y, al mismo tiempo, mantenerla viva.



Los *ayuuk* tienen a la naturaleza como parte de su vida. De la misma manera, la cultura es considerada como una segunda naturaleza, porque para ellos, el “nosotros”, en el seno de una cultura, con armonía, danza y movimiento, tiene un valor muy alto.



PUNTOS CARDINALES, DÍAS Y LUNAS

Los días de la semana tienen su propio significado.

Los martes, jueves y sábados son días buenos, son días bienaventurados.

Los lunes, miércoles y domingos no son muy buenos, pero no son demasiado malos.

El viernes es un día malo en el que pueden ocurrir calamidades.



También los puntos cardinales tienen sus propios significados.

El oriente es el lugar de la luz, del sol, del agua, del nacimiento y la abundancia. Ahí se encuentra todo bien.

El poniente es el lugar de la muerte,



la oscuridad, los espíritus del mal y la luna.

El sur es el lugar del trueno, el calor, el poder, la salud, la fuerza y los espíritus de los antepasados.



El norte es el lugar del frío, la desgracia, el hambre, la enfermedad, la destrucción y la muerte.

Y lo mismo se puede decir de las lunas.



Las lunas nuevas (novilunios) marcan el tiempo para el poder.

Las lunas llenas (plenilunios) marcan el tiempo para el ruego y el canto.

Las lunas crecientes marcan el tiempo para las misas, los responsos y para llevar flores a los templos y a los lugares sagrados de la naturaleza, como ermitas, cruces de caminos, árboles, cuevas, manantiales, peñascos y también panteones.

Las lunas menguantes marcan el tiempo adverso durante el cual hay que ser discretos y tomar precauciones.





LA MÚSICA



Los *ayuuk*, como ya dijimos, aman la armonía, el movimiento, la alegría y la libertad. También aman la música. Tienen grandes bandas que tocan cantos y melodías antiguas, tradicionales. También tocan música occidental clásica y contemporánea.

Estas bandas están formadas por hombres, mujeres, niños, niñas, jóvenes y ancianos. Todos consideran que tocar en la banda es un privilegio y dedican grandes cantidades de tiempo a los ensayos. Hay bandas formadas y dirigidas exclusivamente por niñas, niños y jóvenes.

En Santa María Tlahuitoltepec, se encuentran el famoso CECAM (Centro de Capacitación Musical) y la ESMMI (Escuela de Música Mixe). Los dos son proyectos autónomos que tienen entre sus objetivos:



Conservar y difundir la música de banda.

Propiciar una educación integral comunitaria de calidad.





Conseguir recursos financieros para proyectos productivos que mejoren la calidad de vida en la región.

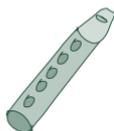


Formar grandes músicos y directores de orquesta.

Fortalecer la identidad histórica mixe y mantenerla viva en la mente y el corazón del pueblo *ayuuuk*.



Contar con un centro de capacitación para el trabajo.

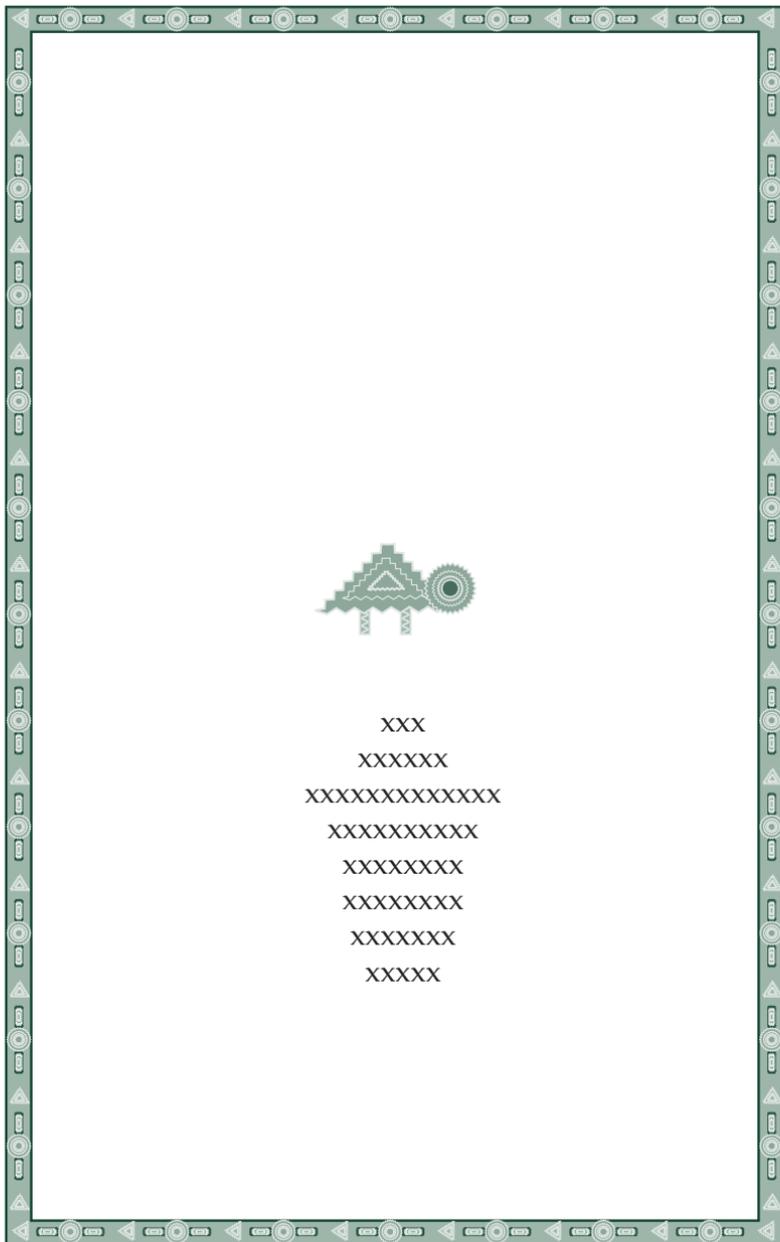


Para fortalecer los vínculos entre diversas comunidades mixes, las bandas de un pueblo hacen visitas a otros pueblos y reciben visitas de otras bandas, en un intercambio permanente de música y saberes.



Allá en las cumbres más altas en donde las nubes siempre presentes dan un tono misterioso al paisaje, la música de las bandas resuena con calidez y alegría anunciando la vida intensa de un pueblo que ha encontrado en la armonía, su mejor esperanza.





XXX
XXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX
XXXXXX